偶成
Ou Cheng
21. Stray Thoughts

商音 *Shang* mode **1 2 4 5 6** 1 2

和文注音琴譜 *Hewen Zhuyin Qinpu* (<1676)
Lyrics: 程顥 Cheng Hao (1032 - 1085)

slow and free

閑 來 無 事 不 從 容， 睡 覺 東 窗 日 已 紅。
Xian lai wu shi bu cong rong, shui jue dong chuang ri yi hong.
Leisure brings no / affairs worldly to keep me from calm ; / asleep though I am aware / east that in the window the sun is already red .

9

萬 物 靜 觀 皆 自 得， 四 時 佳 興 與 人 同。
Wan wu jing guan jie zi de, si shi jia xing yu ren tong.
All things in a calm manner attain what they need , in all seasons their beauty flourishes , and with people it is the same ..

18

道 通 天 地 有 形 外， 思 入 風 雲 變 態 中。
Dao tong tian di you xing wai, si ren feng yun bian tai zhong.
The Dao fills the universe but has no shape , / thoughts so my enter the wind and clouds and assume their forms .

26

rit.

富 貴 不 淫 貧 賤 樂， 男 兒 到 此 是 豪 雄。
Fu gui bu yin pin jian le, nan er dao ci shi hao xiong.
With riches and honor do not sink in lust , poverty , disdain or merrymaking , Men who arrive at this point are truly heroic .

©
John Thompson